

# VERSION EN QUECHUA DEL HIMNO NACIONAL ARGENTINO

Presb. Porfirio Miranda Rivera (1945)

<b>Qollqe Llaqta Puytu</b>	<b>Himno Nacional Argentino</b>
<i>Wiñaypaq kachunku t'ikas Yacharqancheq mask'ayta Kusisqa pillurisqa kawsana Tatalitana kusi wañuyta.</i>	Sean eternos los laureles Que supimos conseguir Coronados de gloria vivamos O juremos con gloria morir.
<i>Uyariy yupaychasqa qhapariyta Qhespisqa, qhespisqa, qhespisqa Uyaricheq qollana pakisqasta</i>	Oid Mortales el grito sagrado Libertad, Libertad, Libertad, Oid el ruido de rotas cadenas,
<i>Qhaway tiyaypi sumaj qosqa kawsayta Allin tiyanankuta kicharqanku Uramanta suyus khusqachasqas Kay pachapi qhespichisqas ninku Hatun llaqta argentinaman kawsay.</i>	Ved en trono a la noble igualdad, Ya en su trono dignísimo abrieron Las provincias unidas del sud. Y los libres del mundo responden ¡Al gran pueblo argentino salud!
<i>Musoq atipaqkunaq uyasninta Phiña Dyusmin riqch'an yanapayta Hatunmin thapachakun sunqonkupi Purinpi tukuyta kharkatichinku Inkaq samanasninpis khuyarinmin Tullusninpitaq kawsarin rawray Qhawan wawasninta mosoqtaña Llaqtancheqpa unay sumaq kayninta.</i>	De los nuevos campeones los rostros Marte mismo parece animar La grandeza se anida en sus pechos A su marcha todo hacen temblar, Se conmueven del Inca las tumbas Y en sus huesos revive el ardor Lo que ve renovando a sus hijos, De la patria el antiguo esplendor.
<i>Urqopis pirqaspis yachanku Kharkatiy manchay qhaparininwan Tukuy llaqta t'iqchuyakun qhapariwan Uqhari makanankuywan kallpasqa K'upaychakuq ch'oqokuq saqra runas Thuqarqa asnaq ayaqenta Uqharinku yawarchasqa aqyanta Tinkuyta saqra hina munaspa.</i>	Por sierras y muros se sienten Retumbar con horrible fragor Todo el país se conturba con gritos De venganza, de guerra y furor; En los fieros tiranos la envidia Escupió su pestífera hiel Su estandarte sangriento levantan, Provocando a la lid más cruel.
<i>Mana qhawanki Méjico Quitoman Wikch'ukuqta saqra kayninkuwan. Yawarwan maqch'isqa waqaqta Potosi, Cochabamba Paztawan.</i>	¿No los veis sobre Méjico y Quito Arrojarse con saña tenaz? ¿Cual lloran, bañadas en sangre, Potosí, Cochabamba y La Paz?
<i>Mana qhawanki phuti Caracasta Phuti, weqey wañuyta mast'aqta Qhawaycheq mikhuqta allqos hina Tukuy llaqtas atipasqastas.</i>	¿No los veis sobre la triste Caracas, Luto, llanto y muerte esparcir? ¿No los veis devorando cual fieras Todo pueblo que logran rendir?.

Autor de la versión en quechua: Presb. Porfirio Miranda Rivera  
Publicado en "Revista Geográfica Americana"  
de Buenos Aires, N°139, Abril de 1945, pag.220.  
Material cedido por Rumiñawi (C.I.L. Nardi)